

Khalai le habla a las plantas  
Khalai parle aux plantes



✎ Ursula Natula  
🔊 Jesse Pietersen  
📖 Karina Vásquez  
🗣️ Spanish / French  
📖 Level 2



Storybooks Canada



[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)  
Khalai le habla a las plantas / Khalai parle  
aux plantes

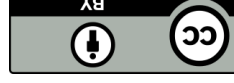
Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (es) Karina Vásquez, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by  
Storybooks Canada in an effort to provide  
children's stories in Canada's many languages.



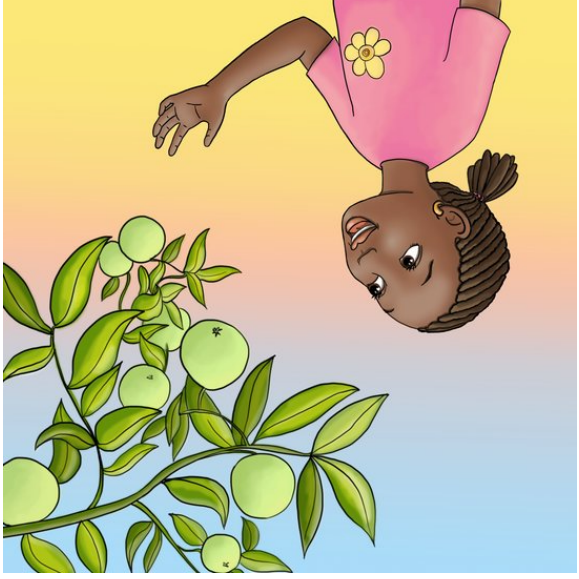
This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Ella es Khalai. Tiene siete años. Su nombre significa “bondadosa” en su idioma llamado Lubukusu.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



Khalai despierta y le habla a los naranjos. "Por favor naranjos crezcan mucho para que nos den muchas naranjas maduras."

...

Khalai se revejille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



Khalai le habla al pasto mientras camina a su escuela. "Por favor pasto, crece muy verde y nunca te seques."

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



"Las naranjas aún se ven verdes," dice Khalai. "Nos vemos mañana, naranjo," Khalai continúa. "¡Quizás, mañana tendrás una naranja lista y madura para mí!"

...

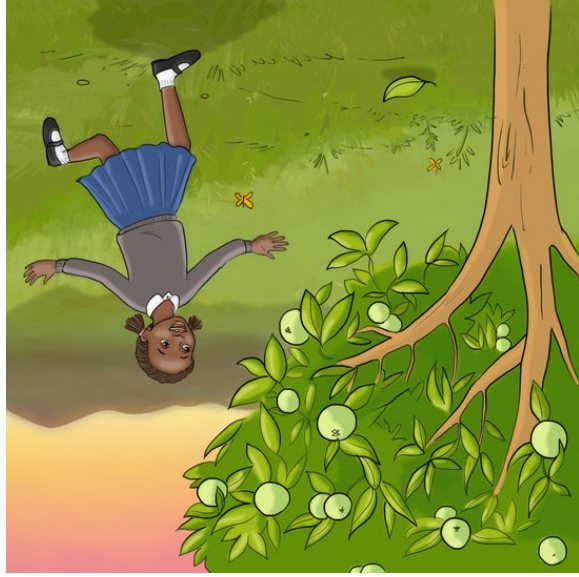
« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Khalai pasa frente a unas flores silvestres. "Por favor flores, sigan floreciendo para ponerlas en mi cabello."

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



Quando Khalai vuelve a casa, ella visita al naranjo y le pregunta: "¿Están listas tus naranjas?"

...

Quando Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.



En la escuela, Khalai le habla a un árbol que está en medio del recinto. “Por favor árbol, crece con ramas muy grandes para que podamos leer bajo tu sombra.”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai le habla a la cerca de arbustos que rodea su escuela. “Por favor, crece muy fuerte para que detengas a la gente mala que quiera entrar.”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »